

СИПАТТАМАСЫ



1. Үстіңгі қақпақ
2. Су резервуары
3. Тамшылатпайтын клапан
4. Құман
5. Негізгі корпус
6. Қосқыш
7. Астыңғы қақпақ

КОФЕҚАЙНАТҚЫШТЫ
ПАЙДАЛАНУ ӘДІСІ

1. Су резервуарының қақпағын ашып, су резервуарына суық ауыз су құйыңыз. Судың деңгейі су өлшегіште көрсетілгендей МАХ деңгейінен аспауы керек.
2. Құйғышты өзінің орнына қойып, құйғышқа сіңіргіш қағазды салыңыз, сосын оның дұрыс жиналғанына көз жеткізіңіз.
3. Ұнтақталған кофені қағаз сүзгіге салыңыз. Әдетте бір чашка кофеге бір шай қасық ұнтақталған кофе қажет, бірақ өз талғамыңызға қарай реттеуге болады. Құйғышты орнына түсіріп жабыңыз.
4. Графинді жылытқыш тақтаға қойыңыз.
5. Қуат сымын розеткаға қосыңыз.
6. Қосқышты басқан кезде, индикатор жанады. Құрылғы жұмысын бастайды. **Ескертпе: қайнату барысында графинді шамамен 30 секундтан кейін алуға болады; кофеқайнатқыш тамшылауды автоматты түрде тоқтатады. Егер 30 секундтан асып кетсе, кофе сүзгі құйғыштан асып кетеді.**
7. Кофе қайнаған соң, яғни кофе тапшылағанын тоқтатқаннан кейін бір минуттан соң, кофе саптаяғын алып, шынаяққа құйып, ұсына берсеңіз болады. **Ескертпе: қайнатылған кофе сіз қосқан судан сәл аз болады, себебі кофе ұнтақтары біраз суды сіңіріп алады.**

Қақпаққа немесе жылытқыш тақтаға **ТИІСПЕҢІЗ**, ол қолданыс кезінде ыстық болады.

8. Егер кофені бірден ішпейтін болсаңыз, оны жылы ұстаңыз, кофені жылытқыш тақтада 40 минут жылы ұстауға болады. Құрылғы 40 минуттан кейін автоматты түрде өшеді. Оңтайлы кофе дәмі үшін оны қайнатқаннан кейін бірден ішіңіз.
9. Қолданып болған соң кофеқайнатқышты өшіріп, қуат көзінен ажыратып қойыңыз. **Ескертпе: Кофені құйғанда төгіп алмаңыз, күйіп қалуыңыз мүмкін. Кофенің температурасы жоғары.**

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

1. Тазалау
 - Құрылғыны тазаламас бұрын штепсель ашасын қабырға розеткасынан суыруды ұмытпаңыз.
 - Бетті дымқыл шүберекпен тазалауыңызға болады.
 - Алынатын элементтерді ыстық сабынды сумен жууға болады. Оларды орнына қоймас бұрын шайып жіберіңіз.
2. Қақпан тазарту
 - Құрылғыны 3-4 ай сайын қақпан тазартып тұру керек, сонда ол жақсы жұмыс істейді.
 - Су резервуарына әдеттегі сірке суын құйыңыз және сүзгіге еш уақытта ұнтақталған кофе салмаңыз.
3. Қуатты қосыңыз, сонда индикатор жанады.
 - Су толығымен құманға 20 минут ішінде құйылып болады.
 - Қалған қақты кетіру үшін жоғарыдағы әрекеттерді қайталаңыз.
 - Қолданған соң құманды жуыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР:

220-240 В • 50/60 Hz • 900 Вт



Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою.

■ Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.

TZS FIRST AUSTRIA®

FA-5459-5

INSTRUCTION MANUAL
COFFEE MAKER

BEDIENUNGSANLEITUNG
KAFFEE MASCHINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
EKSPRES DO KAWY

MANUAL DE INSTRUCTIUNI
CAFETIERA

PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
APARATA ZA KAFU

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
НА КАФЕМАШИНА

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
КАВОВАРКА

MODE D'EMPLOI
MACHINE À CAFÉ

NÁVOD K OBSLUZE
KÁVOVAR



ENGLISH PAGE 2
DEUTSCH SEITE 4
POLSKI STRONA 6
ROMANESTE PAGINA 8
SCG/CRO/B.i.H. STRANA 10
БЪЛГАРСКИ СТР. 12

УКРАЇНСЬКА СТОР. 14
FRANÇAIS PAGE 16
ČESKY STRANA 18
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΕΛΙΔΑ 20
SLOVENSKY STRANA 22
ITALIANO PAGINA 24

NEDERLANDS PAGINA 26
SVENSKA PAGINA 28
ESPAÑOL PÁGINA 30
РУССКИЙ СТР. 32
ҚАЗАҚ БЕТ 35



Danke für den Kauf eines
ORIGINAL Produktes von

TZS FIRST AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying
an ORIGINAL Product of

TZS FIRST AUSTRIA®

Only GENUINE with this **TZS**

Мы благодарны Вам за
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО
изделия компании

TZS FIRST AUSTRIA®

Только ПОДЛИННИКИ с этим **TZS**

INSTRUCTION MANUAL COFFEE MAKER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety. Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- Place the appliance on a clear, flat and heat-resistant surface. Distance from the wall should be at least 5 cm. The area above the appliance should be kept free to allow an unobstructed air-circulation. Never place the appliance or power cord on hot surfaces. Nor should the appliance be placed or operated in the vicinity of exposed gas flames.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- Do not operate the product without water in it.
- Do not attempt to plug in or unplug the appliance with wet hands or feet in the water.
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
- This device is intended for home use only, do not use it commercially.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.

- The appliance becomes hot during operation. Therefore, be careful not to touch any of the hot parts.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.
- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.
- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

DESCRIPTION



1. Top cover
2. Water tank
3. Anti-drip valve
4. Carafe asm.
5. Main housing
6. Switch
7. Bottom cover

HOW TO USE THE COFFEE MAKER

1. Open the water tank lid and fill the water tank with cold drinking water. The water level should not exceed MAX level as indicated on water gauge.
2. Place the funnel into funnel holder, then place the filter paper in the funnel, and make sure it is assembled correctly.
3. Add coffee powder into paper filter. Usually a cup of coffee needs a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Close the funnel holder, a click sound will be heard when the funnel holder is closed completely.
4. Insert the carafe on warming plate horizontally.
5. Plug the power cord into the outlet.
6. Pressing the switch down, the indicator will be illuminated. The appliance will begin working.

Note: during brewing process you may remove the carafe to serve for duration of not exceeding 30 seconds, and the coffee maker can stop dripping automatically. If the serve time exceeds 30 seconds the coffee will overflow the funnel.

7. Upon completion of brewing coffee, that is one minute later after the coffee stops dripping out, you can remove the carafe, pour and serve.
Note: the brewed coffee you get will be slightly less than the water you have added as some water is absorbed by coffee powder. DO NOT touch cover, warming plate and so on when operating as they are very hot.
8. When the process is finished, if you do not want to serve immediately, keep the switch on, the coffee can be kept warm in the warming plate for 40 minutes and the appliance will be cut off automatically after 40 minutes. For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.
9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply after use.
Note: Be careful when pouring the coffee out, otherwise you would be hurt as the temperature of coffee just finished is high.

MAINTENANCE

1. Clean
 - Do not forget to remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
 - You can clean the surface with a damp cloth.
 - The removable items should be washed in hot soapy water. Rinse them before fixing.
2. Descaling
 - You should descale the appliance every 3-4 months so as to keep high efficiency.
 - Fill the water tank with ordinary vinegar and do not put ground coffee into the filter.
3. Switch on the power and the indicator will light up.
 - All boiling water will drop into the jug within 20 minutes.
 - Repeat the above to remove any scale remainders.
 - Rinse the jug after use.

TECHNICAL DATA:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Environment friendly disposal

You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

BENUTZERHANDBUCH KAFFEEMASCHINE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Elektrogeräte von **FIRST Austria** erfüllen die anerkannten technischen und rechtlichen Sicherheitsbestimmungen. Zur gefahrlosen Verwendung dieses Gerätes beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine freie, ebene und hitzebeständige Arbeitsfläche. Der Abstand zur Wand muss mindestens 5 cm betragen. Der Bereich über dem Gerät muss frei bleiben, um eine ungehinderte Luftzirkulation zu ermöglichen. Stellen Sie das Gerät oder das Netzkabel keinesfalls auf heiße Flächen. Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von offenen Gasflammen aufgestellt oder betrieben werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen. Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
- Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingefülltes Wasser.
- Versuchen Sie nicht, den Netzstecker mit nassen Händen oder den Füßen im Wasser ein- oder auszustecken.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder

verkauft werden, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen führen.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie keine heißen Teile berühren.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
- Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

BESCHREIBUNG



1. Obere Abdeckung
2. Wassertank
3. Tropfstoppventil
4. Glaskanne
5. Hauptgehäuse
6. Ein/Aus-Schalter
7. Untere Abdeckung

ANWENDUNG DER KAFFEEMASCHINE

1. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie den Tank mit kaltem Trinkwasser. Die Wassermenge darf nicht die MAX-Markierung der Wasserfüllstandanzeige überschreiten.
2. Geben Sie den Filter in der Halterung, setzen Sie eine Filtertüte in den Filter und vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig installiert sind.
3. Geben Sie Kaffeemehl in den Filter. Für eine Tasse Kaffee reicht normalerweise ein Löffel Kaffeepulver, Sie können die Menge jedoch ganz nach eigenem Geschmack anpassen. Schließen Sie die Filterhalterung, bis sie einrastet.
4. Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.
5. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
6. Drücken Sie die Taste; die Anzeige leuchtet auf. Das Gerät startet nun den Betrieb.

Hinweis: Während des Brühvorgangs können Sie die Kanne herunternehmen, um Kaffee einzuschenken. Stellen Sie die Kanne jedoch innerhalb von 30 Sekunden wieder zurück auf die Warmhalteplatte, da die Kaffeemaschine anderenfalls überläuft. Falls Sie diese 30 Sekunden überschreiten, läuft der Filter über.

7. Warten Sie nach Abschluss des Brühvorgangs ca. eine Minute, bis Sie Kaffee ausschenken.
- Hinweis: Die Menge des gebrühten Kaffees ist etwas geringer als die eingefüllte Menge Wasser, da ein Teil des Wassers vom Kaffeepulver aufgesaugt wird. Berühren Sie während des Betriebs NICHT den Deckel oder die Warmhalteplatte; diese sind sehr heiß.**
8. Falls Sie nicht sofort den gesamten Kaffee ausschenken möchten, können Sie die Taste eingeschaltet lassen. Sie können Kaffee bis zu 40 Minuten auf der Warmhalteplatte warmhalten. Danach schaltet sich das Gerät automatisch aus. Kaffee schmeckt am besten, wenn Sie ihn direkt nach dem Brühen trinken.

9. Schalten Sie die Kaffeemaschine nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis: Vorsicht beim Ausschchenken des Kaffees; dieser ist sehr heiß.

WARTUNG

1. Reinigung
 - Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen.
 - Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.
 - Die abnehmbaren Elemente sollten in heißem Seifenwasser gereinigt werden. Die abnehmbaren Teile vor dem Anbringen abspülen.
2. Entkalken
 - Sie sollten das Gerät alle 3-4 Monate entkalken, um die hohe Effizienz beizubehalten.
 - Füllen Sie dazu den Wassertank mit gewöhnlichem Essigwasser und füllen Sie kein Kaffeepulver in den Filter.
3. Das Gerät einschalten und die Kontrollleuchte geht an.
 - Das gesamte kochende Wasser wird innerhalb von 20 Minuten in die Kanne gefüllt.
 - Den oben beschriebenen Vorgang wiederholen, um Kalkrückstände zu entfernen.
 - Die Kaffeekanne danach abspülen.

TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz!
 ■ Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

INSTRUKCJA OBSŁUGI EKSPRES DO KAWY

ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

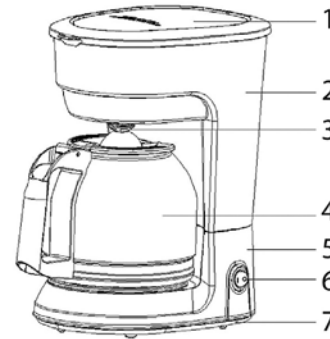
- Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:
- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
 - Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
 - Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprzęcie odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
 - Jeśli urządzenie jest uziemione (klasa ochronności I), gniazdko ściennie i przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uziemione.
 - Umieść urządzenie na czystej, płaskiej i odpornej na gorąco powierzchni. Zachowaj przynajmniej 5 cm odległości od ściany. Przestrzeń ponad urządzeniem powinna być pusta, by umożliwić nieograniczony przepływ powietrza. Nigdy nie umieszczaj urządzenia lub przewodu zasilającego na gorących powierzchniach. Nie umieszczaj ani nie obsługuj urządzenia w pobliżu otwartego ognia na gazie.
 - Nie pozwól, by przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu. Nie pozwól, by przewód dotykał gorących powierzchni.
 - Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
 - Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
 - Nie używaj produktu bez wody.
 - Nie podłączaj ani nie odłączaj wtyczki urządzenia mokrymi dłońmi ani gdy użytkownik stoi w wodzie.
 - Korzystanie z dodatków niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może

spowodować pożar, porażenie elektryczne lub obrażenia ciała.

- To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas pracy urządzenie się nagrzewa. W związku z tym należy zachować ostrożność i nie dotykać gorących części.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie jesteście odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

OPIS

1. Pokrywa górna
2. Zbiornik na wodę
3. Zawór zapobiegający kapaniu
4. Dzbanek
5. Obudowa główna
6. Przełącznik
7. Wykładzina podstawy



EKSPLOATACJA EKSPRESU DO KAWY

1. Otworzyć pokrywę zbiornika wody i wlać do niego wodę pitną. Poziom wody nie powinien przekraczać poziomu maksymalnego wskazanego na mierniku wody.
2. Włożyć filtr w uchwyt, następnie włożyć bibułę filtracyjną w filtr i upewnić się, że został on poprawnie zamontowany.
3. Włożyć kawę mieloną na bibułę filtracyjną. Z reguły do filiżanki potrzeba płaską łyżeczkę mielonej kawy, ale ilość można dobrać w zależności od osobistego smaku. Zamknąć uchwyt filtra, aż zatrząśnie się na swoim miejscu.
4. Ustawić karafkę na płycie grzewczej.
5. Podłączyć do zasilania.
6. Nacisnąć przełącznik, wskaźnik zaświeci się. Urządzenie zaczyna działać.
Uwaga: Podczas parzenia można zdjąć karafkę, aby podać kawę, ale nie na dłużej niż 30 sekund; w przeciwnym razie kawa może się przelać. Jeśli czas serwowania przekroczy 30 sekundy, kawa przeleje się do lejka.
7. Po zaparzeniu kawy odczekać około minuty i rozpocząć podawanie.
Uwaga: zaparzonej kawy będzie nieco mniej niż dolanej wody, ponieważ część wody zostanie wchłonięta przez fusy. NIE dotykać pokrywy ani płyty grzewczej podczas działania, są bardzo gorące.

8. Jeśli po zaparzeniu (wszystka) kawa nie będzie podawana, przełącznik należy pozostawić włączony. Ciepło kawy można utrzymywać przez 40 minut na płycie grzewczej, następnie urządzenie wyłączy się automatycznie. Aby zapewnić optymalny smak kawy, należy podawać ją od razu po zaparzeniu.
9. Po użyciu należy zawsze wyłączyć ekspres do kawy i odłączyć go od zasilania.
Uwaga: Zachować ostrożność podczas nalewania kawy, jest bardzo gorąca.

KONSERWACJA

1. Czyszczenie
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
 - Obudowę należy czyścić wilgotną szmatką.
 - Elementy możliwe do demontażu należy myć wodą z mydłem. Przed ponownym montażem elementy należy dokładnie wypłukać.
2. Usuwanie kamienia
 - Co 3-4 miesiące urządzenie należy odkamieniać, co pozwoli zachować jego wysoką wydajność.
 - W tym celu zbiornik należy napełnić wodą z octem, a do filtra nie wysypywać kawy.
3. Włączyc urządzenie, zapala się kontrolka pracy.
 - W ciągu 20 minut cała gorąca woda przedostaje się do dzbanka na kawę.
 - Opisany powyżej proces należy powtarzać do całkowitego usunięcia resztek kamienia.
 - Po zakończeniu usuwania kamienia należy dobrze wypłukać dzbanek.

DANE TECHNICZNE:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska!
 ■ Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekaz uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI CAFETIERA

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. Distanța până la perete trebuie să fie de cel puțin 5 cm. Zona de deasupra aparatului trebuie să fie liberă pentru a permite circulația nestânjenită a aerului. Nu așezați niciodată aparatul sau cablul de alimentare pe suprafețe fierbinți. De asemenea, aparatul nu trebuie să fie plasat sau utilizat în apropierea flăcărilor de gaze, deschise.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea unei mese sau a unui blat. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Nu operați produsul fără apă în el.
- Nu încercați să conectați sau să deconectați aparatul fiind cu mâinile ude sau cu picioarele în apă.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate sau vândute de producător poate provoca incendii, șocuri electrice sau răniri.

- Această mașină de măcinat cafea este destinată exclusiv uzului casnic, nu îl utilizați în scop comercial.
- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta funcționează.
- Acest aparat devine fierbinte în timpul funcționării. De aceea, aveți grijă să nu atingeți niciuna dintre părțile firebinți.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

DESCRIERE



1. Capac superior
2. Rezervor de apă
3. Valvă anti-picurare
4. Ulcior
5. Corp
6. Comutator
7. Capac inferior

CUM SA FOLOSITI CAFETIERA

1. Deschideți capacul rezervorului de apă și umpleți rezervorul de apă cu apă potabilă rece. Nivelul apei nu trebuie să depășească nivelul MAX de pe indicatorul de apă.
2. Așezați filtrul în suport, apoi plasați hârtia filtrantă în filtru și asigurați-vă că este așezată corect.
3. Adăugați cafea măcinată în filtrul de hârtie. De regulă, pentru o cană de cafea este necesară o linguriță rasă de cafea măcinată, însă puteți ajusta cantitatea în funcție de preferințe. Închideți ușor suportul de filtru până se angrenează sonor în locașul său.
4. Așezați carafa pe plită
5. Conectați la alimentarea de la rețea.
6. Apăsăți comutatorul, iar indicatorul se va aprinde. Aparatul intră în funcțiune.
Notă: În timpul procesului de preparare, puteți scoate carafa pentru a servi cafea, însă nu mai mult de 30 de secunde; în caz contrar, este posibil ca aparatul să dea pe afară. Dacă nu puneți carafa la loc în 30 de secunde, cafeaua va ieși din pâlnie.
7. După ce ați preparat cafeaua, așteptați cam un minut și începeți să o savurați.
Notă: Va rezulta mai puțină cafea decât apa adăugată, deoarece o parte din apă este absorbită de cafeaua măcinată. NU atingeți capacul și plita în timpul funcționării, acestea se incing foarte puternic.
8. Dacă nu doriți să serviți (toată) cafeaua după preparare, lăsați comutatorul pornit. Cafeaua poate fi menținută la cald timp de 40 de minute pe plită; apoi, aparatul se va dezactiva automat. Pentru un gust optim al cafelei, savurați-o imediat după preparare.
9. Dezactivați întotdeauna aparatul de cafea și deconectați-l de la sursa electrică după utilizare.
Notă: Aveți grijă când turnați cafeaua, este foarte fierbinte.

INTRETINERE

1. Curatarea
 - Nu uitați să scoateți aparatul din priză înainte de curățare.
 - Puteți să curățați suprafața cu un material umed.
 - Bucățiile demontabile se spală în apa caldă cu săpun. Clătiți-le înainte să le montați.
2. Îndepărtarea depunerilor de calcar
 - Se recomandă îndepărtarea depunerilor de calcar din aparat la fiecare 3-4 luni pentru a păstra o eficiență ridicată.
 - Umpleți rezervorul de apă cu otet obișnuit și nu puneți cafea în filtru.
3. Porniți aparatul și beculul se va aprinde.
 - Toată apa fierbinte va curge în ulcior în 20 de minute.
 - Repetați instrucțiunile de mai sus pentru a îndepărta depunerile de calcar ramase.
 - Clătiți ulciorul după folosire.

INFORMATII TEHNICE

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!
Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE APARATA ZA KAFU

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Postavite uređaj na glatku, ravnu površinu, otpornu na toplotu. Udaljenost od zida treba da bude barem 5 cm. Prostor iznad uređaja treba da bude slobodan, radi neometanog strujanja vazduha. Nikada ne stavljajte ovaj uređaj niti njegov strujni kabl na vruće površine. Takođe, nikada ne stavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini otvorenog gasnog plamena.
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili radne površine. Ne dozvolite da kabl dodirne vrelu površinu.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Ukoliko na aparatu ili kابلu za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.
- Nemojte uključivati proizvod ukoliko nije napunjen vodom.
- Ne pokušavajte da uključite ili isključite uređaj mokrim rukama ili dok su vam noge u vodi.
- Upotreba dodatka koje proizvođač nije preporučio ili koje ne prodaje može da izazove požar, strujni udar ili povredu.
- Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nemojte ga koristiti komercijalno.
- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.

- Ovaj uređaj se zagreva tokom rada. Zato pazite da ne dodirujete vruće delove.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

OPIS



1. Gornji poklopac
2. Rezervoar za vodu
3. Ventil protiv curenja
4. Bokal
5. Glavno kućište
6. Prekidač
7. Donji poklopac

KORIŠĆENJE APARATA ZA KAFU

1. Skinite poklopac rezervoara za vodu, pa u njega sipajte hladnu pijaću vodu. Nivo vode ne sme da premaši oznaku MAX na podeocima za količinu vode.
2. Stavite filter u njega, na filter stavite papirni filter i proverite da li je sve pravilno postavljeno.
3. Sipajte mlevenu kafu na papirni filter. Obično je za šoljicu kafe dovoljna ravna kašika mlevene kafe, s tim što količinu kafe možete da prilagodite svom ukusu. Zatvorite držač filtera tako da škljocne.
4. Stavite posudu za gotovu kafu na ploču za zagrevanje.
5. Uključite aparat u struju.
6. Pritisnite prekidač; indikatorska lampica će početi da sija. Aparat će početi da radi.
Napomena: Tokom pripreme kafe možete da skidate posudu za gotovu kafu sa aparata i da iz nje sipate gotovu kafu, ali najduže na 30 sekundi; u suprotnom, aparat za kafu će se prepuniti spremljenom kafom. Ako posuda za kafu provede više od 30 sekundi van aparata, kafa će se prelići iz posude za filter.
Napomena 2: Ovaj aparat ima funkciju podešavanja jačine. Ako želite jaču kafu, pritisnite i držite prekidač 4 sekunde i kafa će početi da se priprema; indikator će treptati sok se ne završi priprema kafe.
7. Sačekajte oko jednog minuta nakon pripreme kafe, pa je tek onda servirajte.
Napomena: Zapremina gotove kafe će biti nešto manja od zapremine vode koju ste sipali, jer mlevena kafa apsorbira deo vode. NE dodirujte poklopac ni ploču za zagrevanje dok radi aparat jer su vreli.
8. Ako ne želite da servirate (svu) pripremljenu kafu, nemojte isključivati prekidač. Temperatura kafe može da se održava oko 40 minuta na ploči za zagrevanje; nakon tog vremena aparat se sâm isključuje. Da bi ukus kafe bio optimalan, servirajte je čim se pripremi.
9. Nakon svakog korišćenja obavezno isključite aparat za kafu i isključite strujni kabl iz utičnice.
Napomena: Vodite računa prilikom sipanja kafe u šolje jer je vrela.

ODRŽAVANJE


1. Čišćenje
 - Pre čišćenja uvek izvucite utikač za struju.
 - Kućište obrišite vlažnom krpom.
 - Elementi koji se skidaju bi trebalo da očistite u vrućoj vodi sa sapunicom. Delove koji se skidaju operite pre postavljanja.
2. Uklanjanje kamenca
 - Na svaka 3-4 meseca aparat bi trebalo da čistite od kamenca kako bi zadržao visoku efikasnost.
 - Za to napunite rezervoar za vodu sa običnom vodom i sirćetom, a mlevenu kafu nemojte da stavite u filter.
3. Uključite aparat i uključite se i kontrolna lampica.
 - Sva kipuća voda će u roku od 20 minuta napuniti bokal.
 - Ponovite gore opisani postupak da uklonite ostatke kamenca.
 - Zatim bokal za kafu operite.

TEHNIČKI PODACI:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okolinu!
 Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАФЕМАШИНА

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
- Този продукт не е създаден задруги цели, освен посочените в настоящото ръководство.
- Преди да свържете уреда към захранващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обърнете към доставчика и не използвайте уреда.
- Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
- Поставете уреда на чиста равна и топлоустойчива повърхност. Разстоянието от стената трябва да бъде поне 5 cm. Зоната над уреда трябва да бъде свободна, за да позволи невъзпрепятствана въздушна циркулация. Никога не поставяйте уреда или захранващия кабел върху горещи повърхности. Не поставяйте уреда и не работете в близост до газови пламъци.
- Не оставяйте кабела да виси от ръба на маса или плот. Не оставяйте кабела да докосва горещи повърхности.
- За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
- Ако уредът или захранващият кабел показват признаци на повреда, не използвайте уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.
- Не работете с продукта, ако в него няма вода.
- Не се опитвайте да включите или изключите уреда с мокри ръце, или когато краката ви са във водата.
- Употребата на приставки, които не са препоръчани или не се предлагат от

производителя, може да предизвика пожар, токов удар или наранявания.

- Този уред е предназначен само за домашна употреба, не го използвайте с търговска цел.
- Не използвайте този уред на открито.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато работи.
- По време на работа уредът се нагорещява. Следователно внимавайте да не докосвате горещите части.
- Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
- Не дърпайте директно захранващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.
- Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
- Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

ОПИСАНИЕ



1. Горен капак
2. Воден резервоар
3. Клапан против капки
4. Кана
5. Основен корпус
6. Превключвател
7. Долен капак

ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАФЕМАШИНАТА

1. Отворете капака на резервоара за вода и напълнете със студена вода за пиене. Нивото на водата не трябва да надхвърля обозначението MAX, показано от датчика за вода.
2. Поставете филтър в държателя, а след това и хартиен филтър, и проверете дали са разположени правилно.
3. Добавете кафе в хартиения филтър. За чаша кафе обикновено е достатъчна една равна мерителна лъжица, но можете да дозирате количеството според вкуса си. Затворете държателя на филтъра и се уверете, че щраква на място.
4. Поставете гарафата върху подгрыващата плоча.
5. Свържете към захранването.
6. При натискане на бутона задейства светлинен индикатор. Уредът започва да работи.

Забележка 1: По време на процеса на приготвяне на напитката е възможно да отстраните гарафата, за да сервирате няколко кафета, но тя не трябва да се отделя от подгрыващата плоча за повече от 30 секунди; в противен случай е възможно кафето да прелее. Ако времето за сервиране надхвърля 30 секунди, кафето ще прелее във фунията.

7. Изчакайте 1 минута преди да сервирате кафето.
Забележка: Приготвеното кафе е малко по-малко от добавената вода, тъй като част от водата се абсорбира от кафето. НЕ докосвайте капака и подгрыващата плоча по време на работа, тъй като са много горещи.
8. Ако не искате да сервирате цялото приготвено кафе, оставете машината включена. Кафето може да се подгрыва за 40 минути; след това уредът се изключва автоматично. За оптимален вкус сервирайте непосредствено след приготвяне.

9. Винаги изключвайте кафе-машината и изваждайте щепсела от контакта след употреба.
Забележка: Внимавайте при изсипване на кафето, тъй като е много горещо.

ПОДДРЪЖКА

1. Почистване
 - Преди почистване винаги изваждайте щепсела от мрежовия контакт.
 - Можете да избърсвате повърхността с влажна кърпа.
 - Частите, които се изваждат, можете да миете с гореща сапунена вода. Изплакнете ги, преди да ги поставите в уреда.
2. Отстраняване на котлен камък
 - Веднъж на всеки 3-4 месеца уредът трябва да се почиства от котлен камък, за да се запази добрата му функционалност.
 - За целта напълнете водния резервоар с обикновен оцет и не слагайте смляно кафе във филтъра.
3. Включете уреда, контролната лампа светва.
 - В рамките на 20 минути всичката вряща вода пада на капки в каната.
 - Повторете описаната процедура, за да се отстранят остатъците от котлен камък
 - След това изплакнете каната.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Съобразено с околната среда изхвърляне

■ Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Безпека електричних пристроїв виробництва компанії **FIRST Austria** відповідає визначеним технічним директивам та правовим приписам щодо безпеки. Однак вам та іншим користувачам слід дотримуватися таких інструкцій з безпеки щодо техніки безпеки:

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед тим, як використовувати цей пристрій вперше та збережіть її для використання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жодних інших цілей використання, крім зазначених у цій інструкції.
- Перш ніж підключити прилад до джерела живлення, переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі в домашній електромережі. Якщо це не так, зв'яжіться з дилером і не використовуйте прилад.
- Якщо прилад заземлений (клас захисту I), розетка та будь-які подовжувачі, що використовуються разом із ним, мають також бути заземлені.
- Помістіть даний пристрій на чистій, рівній та жаростійкій поверхні. Відстань від стіни повинна бути щонайменше 5 см. Ділянка над пристроєм повинна бути вільною та забезпечувати вільну циркуляцію повітря. Ніколи не ставте цей пристрій або його шнур живлення на гарячі поверхні. Також не розташовуйте та не використовуйте пристрій поблизу відкритого полум'я.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола чи стільниці. Слідкуйте за тим, щоб шнур не торкався гарячих поверхонь.
- Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад або шнур живлення в жодну рідину.
- Якщо прилад або шнур живлення має ознаки пошкодження, не експлуатуйте прилад! Зверніться в авторизований і кваліфікований сервісний центр для огляду й ремонту виробу.
- Не експлуатуйте прилад, якщо в ньому нема води.
- Ніколи не підключайте та не відключайте цей пристрій від електричної розетки вологими руками, або, коли ваші ноги знаходяться у воді.
- Використання додаткового обладнання, яке не рекомендоване або не продається

виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми.

- Цей прилад призначений лише для побутового використання. Не використовуйте його в комерційних цілях.
- Не використовуйте цей прилад поза межами приміщення.
- Не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він працює.
- Цей пристрій нагрівається під час використання. Тому будьте обережні, щоб не торкатися до гарячих деталей.
- Завжди відключайте цей пристрій від електричної розетки після використання, чищення та у разі несправності.
- Не тягніть за шнур живлення; для відключення пристрою від електричної розетки тягніть за штепсельну вилку.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом, або їх проінструктовано щодо безпечного використання пристрою, і вони розуміють потенційні небезпеки. Не дозволяйте дітям бавитися із цим пристроєм. Діти можуть виконувати очищення й технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Тримайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років.
- Ми не несемо відповідальності за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок нецільового або неправильного використання цього пристрою.
- Ремонтні й інші роботи з приладом можуть виконувати лише авторизовані технічні спеціалісти!

ОПИС

1. Верхня кришка
2. Резервуар для води
3. Дозатор
4. Глек
5. Основа
6. Перемикач
7. Нижня кришка



ВИКОРИСТАННЯ КАВОВАРКИ

1. Відкрийте кришку резервуара для води та залийте до нього холодну питну воду. Рівень води не повинен перевищувати МАКСИМАЛЬНИЙ рівень, вказаний позначкою.
2. Поставте фільтр у тримач фільтра, а тобто вставте у фільтр паперовий фільтр і перевірте, що все зібрано правильно.
3. Додайте у паперовий фільтр мелену каву. Зазвичай для чашки кави потрібна одна ложка меленої кави, проте кількість кави можна обирати за власними уподобаннями. Закрийте тримач фільтра, доки він не стане на місце з характерним клацанням.
4. Поставте ємність на нагрівальну пластину.
5. Підключіть до мережної розетки.
6. Натисніть вимикач, засвітиться індикатор. Прилад почне працювати.
Примітка. Під час заварювання можна знімати ємність, щоб налити кави, проте не довше ніж на 30 секунд, оскільки кавоварка почне переповнюватись. Якщо 30 наливання кави триватиме довше 30 секунд, кава почне вилитися із лійки.
7. Після заварювання кави зачекайте приблизно одну хвилину, а тоді починайте розливати по чашках.
Примітка. Завареної кави буде трохи менше, аніж доданої води, оскільки частина води поглинається меленою кавою. НЕ торкайтесь кришки та нагрівальної пластини під час роботи, оскільки вони дуже гарячі.
8. Якщо не хочете розливати (усю) каву після заварювання, залиште перемикач у положенні увімкнення. Кава може підігріватися на нагрівальній пластині

протягом 40 хвилин, після чого прилад автоматично вимикається. Для отримання оптимального смаку кави розливайте її одразу після заварювання.

9. Завжди вимикайте кавоварку та від'єднуйте від джерела живлення після використання.

Примітка. Будьте обережні під час наливання кави, оскільки вона дуже гаряча.

ДОГЛЯД

1. Миття
 - Не забудьте вимкнути прилад з розетки перед тим, як мити прилад.
 - Зовнішню поверхню можна мити за допомогою вологої тканини.
 - Змінні частини необхідно мити в гарячій мильній воді. Сполосніть їх перед тим, як встановлювати на прилад.
2. Видалення накипу
 - Видалити накип з приладу слід кожні 3-4 місяці для підтримання максимальної продуктивності.
 - Для цього налійте в ємність для води звичайного оцту, не насилаючи меленої кави в фільтр.
3. Увімкніть прилад, при цьому індикатор повинен загорітись.
 - Вода випарується у посудину у межах 20 хвилин.
 - Повторіть вищенаведені операції для усунення залишок накипу.
 - Після цього помийте кавоварку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

220-240 В • 50/60 Гц • 900 Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.



Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля!

Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

MANUEL D'UTILISATION MACHINE À CAFÉ

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- Placez l'appareil sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur. La distance du mur doit être d'au moins 5 cm. La zone au-dessus de l'appareil doit être dégagée pour permettre une circulation d'air sans obstruction. L'appareil et son cordon d'alimentation ne doivent jamais être placés sur des surfaces chaudes. Il ne faut pas non plus placer ou utiliser l'appareil à proximité de flammes de gaz exposées.
- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir. Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- N'utilisez pas l'appareil sans eau.
- N'essayez jamais de brancher ou de débrancher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas dans le commerce.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil en cours de fonctionnement sans surveillance.
- L'appareil devient chaud lorsqu'il est utilisé. Ainsi, il ne faut pas toucher les parties chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sous surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.
- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé!

DESCRIPTION



1. Couvercle supérieur
2. Réservoir à eau
3. Clapet anti-gouttes
4. Pot
5. Boîtier principal
6. Commutateur
7. Cache inférieur

UTILISATION DE LA MACHINE A CAFÉ

1. Ouvrez le réservoir d'eau et le remplir d'eau courante. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le niveau MAX de la jauge d'eau.
2. Placez le filtre, puis placez le filtre en papier dans le filtre en veillant à ce que l'assemblage soit correct.
3. Ajoutez du café moulu dans le filtre en papier. Généralement une tasse de café nécessite une cuillère rase de café moulu, mais cela dépend du goût. Refermez le porte-filtre en veillant à ce qu'il s'enclenche en place.
4. Placez la carafe sur la plaque chauffante.
5. Branchez la machine au secteur.
6. Appuyez sur l'interrupteur, le témoin s'allume. L'appareil démarre immédiatement.
Remarque 1 : Pendant le cycle d'infusion vous pouvez retirer la carafe pour servir du café, mais il ne faut pas dépasser les 30 secondes ; autrement il y a risque de débordement. Si vous dépassez les 30 secondes, le café risque de déborder de l'entonnoir.
7. Après la préparation du café, attendez environ une minute avant de le servir.
Remarque : Le café obtenu sera inférieur à la quantité d'eau ajoutée, car une partie de l'eau sera absorbée par le café moulu. NE touchez PAS le couvercle et la plaque chauffante pendant l'utilisation car ils deviennent très chauds.
8. Si vous ne voulez pas servir tout le café préparé, laissez l'interrupteur positionné sur « marche ». Le café sera maintenu chaud pendant 40 minutes sur la plaque chauffante ; après cela la machine s'arrête automatiquement. Il faut servir le café dès qu'il est prêt pour bien le savourer.
9. Éteignez et débranchez toujours la cafetière après utilisation.
Remarque : Une fois prêt, le café est très chaud, soyez prudent pendant le service.

ENTRETIEN

1. Nettoyage
 - Toujours retirer la prise avant le nettoyage.
 - Essuyer l'extérieur avec un chiffon humide.
 - Les éléments démontables doivent être nettoyés dans l'eau savonneuse. Rincer-les avant de les fixer à nouveau.
2. Détartrer
 - Vous devez détartrer l'appareil tous les 3-4 mois pour conserver une efficacité élevée.
 - Remplissez pour cela le réservoir à eau avec une eau de vinaigre habituelle et ne mettez aucun café moulu dans le filtre.
3. Allumer l'appareil et le voyant de contrôle s'allume.
 - La totalité de l'eau bouillie remplit la cafetière en 20 minutes.
 - Répétez le processus décrit ci-dessus pour retirer les restes de calcaire.
 - Rincer ensuite la cafetière.

DONNÉES TECHNIQUES :

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

NÁVOD K POUŽITÍ KÁVOVAR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnost elektrických spotřebičů společnosti **FIRST Austria** splňuje uznávané technické předpisy a právní předpisy pro bezpečnost. Nicméně vy a ostatní uživatelé byste měli při používání spotřebiče dodržovat následující pokyny:

- Před prvním použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej pro další potřebu.
- Tento výrobek není určen k žádnému jinému účelu, než je účel uvedený v tomto návodu.
- Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení zkontrolujte, zda napětí uvedené na spotřebiči odpovídá napětí v elektrické síti ve vaší domácnosti. Pokud tomu tak není, kontaktujte svého prodejce a spotřebič nepoužívejte.
- Pokud je spotřebič uzemněný (třída ochrany I), musí být uzemněna i nástěnná zásuvka a případné prodloužení, ke kterým je spotřebič připojen.
- Spotřebič umístěte na čistý, rovný a žáruvzdorný povrch. Vzdálenost od stěny by měla být nejméně 5 cm. Prostor nad přístrojem by měl být ponechán volný, aby byl umožněn volný průtok vzduchu. Spotřebič ani napájecí kabel nikdy nepokládejte na horké povrchy. Spotřebič nesmí být umístěn ani provozován v blízkosti otevřeného plamene.
- Nenechte kabel viset přes okraj stolu nebo kuchyňské linky. Zabraňte kontaktu kabelu s horkými povrchy.
- Abyste se ochránili před úrazem elektrickým proudem, neponožujte tento spotřebič ani kabel do kapalín.
- Pokud přístroj nebo napájecí kabel vykazuje jakékoliv známky poškození, neuvádějte ho do provozu! Zanešte výrobek do autorizovaného a kvalifikovaného servisního střediska na kontrolu nebo opravu.
- Neuvádějte výrobek do provozu bez vody.
- Nepokoušejte se zapojit nebo odpojit spotřebič mokřima rukama nebo s nohama ve vodě.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití, ne pro komerční použití.
- Nepoužívejte tento spotřebič venku.
- Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- Přístroj se během provozu zahřívá. Proto dávejte pozor, abyste se nedotkli horkých součástí.
- Po použití, před čištěním a v případě poruchy vždy odpojte spotřebič od napájení.
- Netahejte přímo za napájecí kabel, pro odpojení spotřebiče od zdroje tahejte za zástrčku.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi má dozor jiná osoba nebo jim byly vysvětleny pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a tyto osoby porozuměly souvisejícímu nebezpečí. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem. Uschovejte přístroj a související kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Neneseme odpovědnost za škody, které mohou vzniknout, pokud je spotřebič používán k jiným účelům, než je původně určen, nebo je-li používán nevhodným způsobem.
- Opravy a všechny ostatní práce na spotřebiči musí provádět pouze autorizovaný servisní technik!

POPIS



1. Horní kryt
2. Nádržka na vodu
3. Ventil proti odkapávání
4. Nádobá
5. Hlavní kryt
6. Vypínač
7. Spodní kryt

POUŽÍVÁNÍ KÁVOVARU

1. Otevřete víko nádržky na vodu a naplňte nádržku chladnou pitnou vodou. Hladina vody nesmí překročit úroveň MAX uvedenu na ukazateli hladiny vody.
2. Vložte do držáku kužel, umístěte do kužele papírový filtr a zkontrolujte, zda je vše správně sestaveno.
3. Nasypte do papírového filtru mletou kávu. Na jednu kávu je obvykle třeba jedna odměrka mleté kávy, ale množství lze přizpůsobit osobním preferencím. Uzavřete držák kužele, dokud se neozve zaklapnutí.
4. Položte na ohřívací desku karafu.
5. Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
6. Stiskněte vypínač a rozsvítí se indikátor.

Spotřebič se spustí.

Poznámka: Během procesu přípravy kávy lze karafu na přibližně 30 sekund odejmout a podat kávu. Kávovar automaticky přestane odkapávat. Pokud doba podávání přesáhne 30 sekund, káva z kužele s filtrem přeteče.

7. Jakmile je káva hotova a přestane vytékat – za jednu minutu – hrnek na kávu vyjměte a můžete kávu podávat.
Poznámka: Připravené kávy bude o něco méně než spotřebované vody, protože nějaké množství vody absorbují zbytky kávy. NEDOTÝKEJTE SE povrchu ohřívací desky – během provozu je horká.
8. Nechte-li kávu ihned podávat, nechte vypínač v zapnuté poloze. Kávu lze po dobu 40 minut udržet na ohřívací desce teplou. Po 40 minutách se spotřebič automaticky vypne. Optimální chuť kávy zajistíte podáváním ihned po přípravě.
9. Po použití kávovar vždy vypněte a odpojte jej od síťového napájení.
Poznámka: Při nalévání kávy dbejte opatrnosti. V opačném případě hrozí opaření. Teplota kávy je vysoká.

ÚDRŽBA

1. Čištění
 - Před čištěním spotřebiče nezapomeňte odpojit zástrčku od elektrické zásuvky.
 - Otrete povrch navlhčeným hadříkem.
 - Omyvatelné části omyjte v horké mýdlové vodě. Než je vrátíte na své místo, opláchněte je.
2. Odvápňování
 - Dobrý provozní stav spotřebiče zajistíte jeho odvápňováním každé 3–4 měsíce.
 - Naplňte nádržku na vodu běžným octem a do filtru nesypte mletou kávu.
 - 3. Spotřebič zapněte a rozsvítí se indikátor.
 - Veškerá voda proteče během 20 minut do nádoby.
 - Zůstane-li ve spotřebiči vodní kámen, výše uvedený postup opakujte.
 - Po odvápňování spotřebič několikrát propláchněte čistou vodou.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Likvidace šetrná k životnímu prostředí
Můžete přispět k ochraně životního prostředí! Respektujte místní předpisy: nefungující elektrická zařízení odevzdejte do příslušného střediska likvidace odpadu.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλετε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια καθαρή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Η απόσταση από τους τοίχους πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 εκ. Ο χώρος γύρω από τη συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερος για να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω σε θερμές επιφάνειες. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ή να χρησιμοποιείται κοντά σε ανοικτές φλόγες αερίου.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη κάποιας επιφάνειας. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει θερμές επιφάνειες.
- Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.
- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβρις για επιθεώρηση ή επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν περιέχει νερό.
- Μην επιχειρείτε να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή με υγρά χέρια ή με τα πόδια σας στο νερό.

- Η χρήση των εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή που δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή, μη επαγγελματική χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέχετε να μην αγγίζετε τα θερμά σημεία της.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φινι για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Απαλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
- Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Επάνω κάλυμμα
2. Δοχείο νερού
3. Βαλβίδα κατά του σταξιματος
4. Κανάτα
5. Περιβλήμα συσκευής
6. Διακόπτης
7. Κάτω κάλυμμα



ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

1. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού και γεμίστε το δοχείο με κρύο πόσιμο νερό. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει το επίπεδο MAX όπως υποδεικνύεται στην ένδειξη στάθμης νερού.
2. Τοποθετήστε τη χοάνη στη βάση, τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο στη χοάνη και βεβαιωθείτε ότι έχει συναρμολογηθεί σωστά.
3. Προσθέστε αλεσμένο καφέ στο χάρτινο φίλτρο. Συνήθως απαιτείται μια κουταλιά καφέ ανά φλιτζάνι, αλλά αυτό εξαρτάται από τις προτιμήσεις σας. Κλείστε τη βάση της χοάνης. Όταν η βάση κλείνει πλήρως, ακούγεται ένας ήχος κλικ.
4. Τοποθετήστε την κανάτα οριζόντια στην πλάκα θέρμανσης.
5. Τοποθετήστε το καλώδιο στην πρίζα.
6. Πατώντας τον διακόπτη προς τα κάτω, η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία.
Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής καφέ μπορείτε να αφαιρέσετε την κανάτα για διάστημα που δεν υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα και η καφετιέρα θα σταματήσει να στάζει αυτόματα. Αν ο χρόνος σερβιρίσματος υπερβεί τα 30 δευτερόλεπτα, ο καφές θα υπερχειλίσει από τη χοάνη.
7. Μετά την ολοκλήρωση της παρασκευής, δηλαδή ένα λεπτό μετά το σταμάτημα της ροής του καφέ, μπορείτε να αφαιρέσετε την κανάτα και να σερβίρετε τον καφέ.
Σημείωση: Η ποσότητα του καφέ που λαμβάνετε είναι ελαφρώς μικρότερη από την ποσότητα του νερού που προσθέσατε αρχικά, καθώς μια μικρή ποσότητα νερού απορροφάται από τον αλεσμένο καφέ. ΜΗΝ αγγίζετε το κάλυμμα, την πλάκα

θέρμανσης κ.ο.κ. κατά τη λειτουργία, καθώς είναι πολύ θερμά.

8. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής, αν δεν θέλετε να σερβίρετε τον καφέ αμέσως, διατηρήστε τον διακόπτη ενεργοποιημένο. Ο καφές μπορεί να παραμείνει ζεστός στην πλάκα θέρμανσης για 40 λεπτά και η συσκευή θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας μετά από 40 λεπτά. Για μια βέλτιστη γεύση καφέ, σερβίρετε αμέσως μετά την παρασκευή.
9. Μετά τη χρήση απενεργοποιείτε πάντα την καφετιέρα και αποσυνδέετε την από την παροχή ρεύματος.
Σημείωση: Να είστε προσεκτικοί κατά το σερβίρισμα του καφέ, καθώς η θερμοκρασία του καφέ είναι υψηλή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Καθαρισμός
 - Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το φινι από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
 - Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό ύφασμα.
 - Τα αποσώματα αντικείμενα πρέπει να πλένονται με ζεστό σαπούνι νερό. Ξεπλύνετε τα πριν τα τοποθετήσετε ξανά.
2. Αφαλάτωση
 - Πρέπει να πραγματοποιείτε αφαλάτωση στη συσκευή κάθε 3-4 μήνες ώστε να διατηρείτε την υψηλή της απόδοση.
 - Γεμίστε το δοχείο νερού με κοινό ξίδι και μην προσθέσετε αλεσμένο καφέ στο φίλτρο.
3. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας.
 - Το βρασμένο νερό θα μεταφερθεί στην κανάτα μέσα σε 20 λεπτά.
 - Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα αλάτων.
 - Ξεπλύνετε την κανάτα μετά τη χρήση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος! Μην ξεχνάτε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς: παραδώστε τον μη λειτουργικό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE KÁVOVAR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Bezpečnosť elektrických prístrojov značky **FIRST Austria** je v súlade s uznávanými technickými smernicami a právnymi predpismi týkajúcimi sa bezpečnosti. Vy a ostatní používatelia prístroja by ste však mali dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Pred prvým použitím tohto prístroja si pozorne prečítajte tieto pokyny a uschovajte ich na ďalšie použitie.
- Tento produkt nebol navrhnutý na iné použitie, ako je uvedené v tejto príručke.
- Pred pripojením prístroja k zdroju elektrickej energie skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji zodpovedá napätiu elektrickej siete vo vašej domácnosti. Ak tomu tak nie je, obráťte sa na predajcu a prístroj nepoužívajte.
- Ak je spotrebič uzemnený (trieda ochrany I), musí byť uzemnená aj zásuvka v stene a každé rozšírenie, ku ktorému je pripojený.
- Prístroj umiestnite na čistý, rovný a tepelne odolný povrch. Vzdialenosť od steny by mala byť aspoň 5 cm. Plocha nad prístrojom by mala byť voľná, aby umožňovala voľnú cirkuláciu vzduchu. Prístroj ani napájací kábel nikdy neumiestňujte na horúce povrchy. Prístroj by sa nemal umiestňovať ani používať v blízkosti nechráneného plynového plameňa.
- Nedovoľte, aby kábel visel cez hrany stola alebo pultu. Nedovoľte, aby sa kábel dotýkal horúcich povrchov.
- Prístroj ani káble neponárajte do žiadnej tekutiny. Zabráňte tak nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- Ak prístroj alebo napájací kábel vykazuje akékoľvek známky poškodenia, prístroj nepoužívajte! Produkt odneste do autorizovaného a kvalifikovaného servisného strediska na kontrolu alebo opravu.
- Neprevádzkujte výrobok bez vody.
- Nepokúšajte sa prístroj zapojiť alebo odpojiť od siete s mokrymi rukami alebo nohami vo vode.
- Používanie príslušenstva, ktoré nie je odporúčané alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie, nepoužívajte ho na komerčné účely.
- Tento prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- Prístroj nenechávajte počas prevádzky bez dozoru.

- Prístroj sa počas prevádzky zahrieva. Preto sa nedotýkajte žiadnych jeho horúcich súčastí.
- Po použití, pred čistením a v prípade poruchy prístroj vždy odpojte od napájania.
- Ak chcete prístroj odpojiť od zdroja napájania, neťahajte priamo za napájací kábel, radšej potiahnite za zástrčku.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak je zabezpečený dohľad alebo im boli dané pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a rozumejú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu môžu pod dohľadom vykonávať iba deti staršie ako 8 rokov. Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zbavujeme sa zodpovednosti za všetky škody, ktoré môžu vzniknúť, ak sa prístroj používa na iné účely, ako bolo pôvodne určené, alebo ak sa používa nevhodne.
- Opravy a iné práce vykonávané na prístroji smie vykonávať len autorizovaný odborný personál!

POPIS



1. Vrchný kryt
2. Nádrž na vodu
3. Ventil proti kvapkaniu
4. Džbán
5. Hlavný kryt
6. Prepínač
7. Spodný kryt

AKO POUŽÍVAŤ KÁVOVAR

1. Otvorte veko nádrže na vodu a naplňte ju studenou pitnou vodou. Hladina vody by nemala prekročiť maximálnu hladinu uvedenú na stupnici množstva vody.
2. Vložte lievik do držiaka lievika, do filtračného lievika vložte filtračný papier a skontrolujte, či je správne vložený.
3. Pridajte mletú kávu do papierového filtra. Na jednu šálku kávy je zvyčajne potrebná jedna vodorovná lyžica mletej kávy, ale množstvo si môžete upraviť podľa svojej chuti. Zatvorte držiak lievika (budete počuť zvuk zatvorenia).
4. Džbán položte na ohrevnú platňu.
5. Zapojte napájací kábel do zásuvky.
6. Stlačte vypínač, indikátor sa rozsvieti. Prístroj začne fungovať.
Poznámka: počas procesu prípravy môžete džbán na cca. 30 sekúnd vybrať a servírovať; kvapkanie z kávovaru sa automaticky zastaví. Ak čas servírovania presiahne 30 sekúnd, káva vytečie z filtračného lievika.
7. Po príprave kávy, čo je o minútu neskôr, potom, ako káva prestane kvapkať, vyberte hrniec na kávu, nalejte a servírujte.
Poznámka: objem pripravenej kávy, ktorý získate, bude o niečo menší ako objem vody, ktorý ste pridali, pretože mletá káva absorbuje vodu. NEDOTÝKAJTE sa krytu ani ohrevnej platne, počas prevádzky sú horúce.
8. Ak nechcete kávu servírovať okamžite, vypínač ponechajte zapnutý. Káva sa môže na ohrevnej platni udržiavať teplá po dobu 40 minút. Prístroj sa po 40 minútach automaticky vypne. Ak chcete dosiahnuť optimálnu chuť kávy, servírujte ju ihneď po príprave.
9. Kávovar po použití vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete.
Poznámka: Pri nalievaní kávy buďte opatrní, inak by ste sa mohli poraniť. Teplota kávy je vysoká.

ÚDRŽBA

1. Čistenie
 - Pred čistením prístroja nezabudnite vybrať zástrčku z nástennej zásuvky.
 - Povrch môžete vyčistiť navlhčenou handričkou.
 - Odnímateľné súčasti by ste mali umývať v horúcej mydlovej vode. Pred vrátením na pôvodné miesto ich opláchnite.

2. Odstránenie vodného kameňa
 - Vodný kameň by ste mali z prístroja odstraňovať každé 3 až 4 mesiace, aby sa zachovala vysoká účinnosť.
 - Naplňte nádrž na vodu obvyčajným octom a nikdy nedávajte mletú kávu do filtra.
3. Zapnite napájanie, indikátor sa rozsvieti.
 - Všetka voda prejde do džbánu do 20 minút.
 - Opakujte vyššie uvedené kroky, aby ste odstránili zvyšky vodného kameňa.
 - Po použití nádobu opláchnite.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Ekologická likvidácia

Vždy chráňte životné prostredie pred znečistením!

Dodržiavajte miestne predpisy a elektrické zariadenia vyradené z prevádzky odovzdajte v príslušnom stredisku na likvidáciu odpadu.

MANUALE DI ISTRUZIONI MACCHINA PER CAFFÈ

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

La sicurezza degli apparecchi elettrici di **FIRST Austria** è conforme alle direttive tecniche riconosciute e alle normative legali per la sicurezza. Ciononostante, si consiglia agli utenti dell'apparecchio di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per futura consultazione.
- Il prodotto non è stato progettato per scopi diversi da quelli specificati nel manuale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, accertarsi che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. Se così non fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore.
- Se l'apparecchio viene messo a terra (classe di protezione I), la presa a parete e qualsiasi prolunga a cui è collegato dovranno essere ugualmente messi a terra.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie chiara, piana e resistente al calore. Lasciare uno spazio di almeno cinque metri dalla parete. Lasciare libera la zona sopra l'apparecchio per consentire la libera circolazione dell'aria. Non posizionare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione su superfici calde. Né l'apparecchio deve essere posto o utilizzato in prossimità di fiamme di gas esposte.
- Il cavo non deve penzolare dal bordo del tavolo o da uno spigolo. Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in nessun liquido.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danni, non utilizzarli. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e qualificato per un controllo o una riparazione.
- Non utilizzare il prodotto senza acqua all'interno.
- Non tentare di collegare o scollegare l'apparecchio con mani o piedi bagnati nell'acqua.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati o venduti dal produttore potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato a fini commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- L'apparecchio diventa caldo durante il funzionamento. Pertanto, far attenzione a non toccare parti calde.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
- Non tirare direttamente il cavo di alimentazione; piuttosto tirare la spina per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con una scarsa esperienza e/o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solo se sono supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro dello stesso e se sono consapevoli dei rischi che ne derivano. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Non siamo responsabili per eventuali danni che potrebbero verificarsi se l'apparecchio viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti o se viene utilizzato in modo inappropriato.
- Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

DESCRIZIONE



1. Coperchio superiore
2. Serbatoio dell'acqua
3. Valvola antigoccia
4. Caraffa
5. Alloggiamento principale
6. Interruttore
7. Coperchio inferiore

COME UTILIZZARE LA MACCHINA PER CAFFÈ

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile fredda. Il livello dell'acqua non deve superare il segno MAX indicato sul misuratore del livello.
 2. Mettere l'imbuto nel supporto specifico, quindi posizionare la carta da filtro nell'imbuto e assicurarsi di montarlo correttamente.
 3. Aggiungere il caffè macinato nella carta da filtro. Di solito una tazzina di caffè necessita di un cucchiaino pieno di caffè macinato, tuttavia è possibile regolarsi secondo il proprio gusto personale. Chiudere il supporto dell'imbuto facendolo scattare in modo udibile.
 4. Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.
 5. Collegare il cavo di alimentazione alla presa.
 6. Premere l'interruttore affinché l'indicatore si accenda. L'apparecchio inizia a funzionare.
- Nota: durante il processo di infusione è possibile rimuovere la caraffa e servirsi per circa 30 secondi; la macchina per caffè interromperà l'erogazione automaticamente. Se il tempo di servizio supera i 30 secondi, il caffè traboccherà dall'imbuto filtrante.**
7. Dopo l'infusione del caffè, ovvero un minuto dopo, al termine dell'erogazione del caffè, togliere la tazza, versarlo e servirlo.

Nota: il caffè infuso che si ottiene sarà leggermente inferiore all'acqua aggiunta, poiché una parte dell'acqua viene assorbita dal caffè macinato. NON toccare il coperchio o la piastra riscaldante in quanto raggiungono temperature elevate durante il funzionamento.

8. Se non si desidera servire il caffè immediatamente, mantenere l'interruttore acceso, il caffè può essere tenuto in caldo sulla piastra riscaldante per 40 minuti. L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 40 minuti. Per garantire un sapore ottimale, servire il caffè subito dopo l'erogazione.

9. Spegnerne sempre la macchina per caffè e scollegarla dall'alimentazione dopo l'uso.
Nota: prestare attenzione quando si versa il caffè, altrimenti sussiste il pericolo di ustioni. La temperatura del caffè è elevata.

MANUTENZIONE

1. Pulizia
 - Non dimenticare di rimuovere la spina dalla presa elettrica prima di pulire l'apparecchio.
 - È possibile pulire la superficie con un panno umido.
 - Gli accessori rimovibili devono essere lavati in acqua saponata calda. Sciacquarli prima di riposizionarli.
2. Decalcificazione
 - È necessario decalcificare l'apparecchio ogni 3-4 mesi per garantire un'efficienza elevata.
 - Riempire il serbatoio dell'acqua con aceto normale ed evitare in qualsiasi caso di mettere il caffè macinato nel filtro.
3. Accendere l'alimentazione e l'indicatore si accende.
 - Tutta l'acqua finirà nella brocca nel giro di 20 minuti.
 - Ripetere quanto sopra per rimuovere eventuali incrostazioni residue.
 - Sciacquare la brocca dopo l'uso.

DATI TECNICI:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Smaltimento a norma

Contribuiamo a proteggere l'ambiente!
 Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

GEbruikersHANDLEIDING KOFFIEZETAPPARAAT

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- Plaats het apparaat op een schoon, vlak en hittebestendig oppervlak. De afstand tot de muur moet minimaal 5 cm bedragen. De ruimte boven het apparaat moet vrij worden gehouden om de luchtcirculatie niet te belemmeren. Plaats het apparaat of het netsnoer nooit op hete oppervlakken. Het apparaat mag ook niet in de buurt van open gasvlammen worden geplaatst of gebruikt.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen. Laat het netsnoer niet in aanraking komen met een heet oppervlak.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.
- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.
- Gebruik het apparaat niet er geen water in zit.
- Raak de stekker niet met natte handen aan of als u uw voeten in het water heeft geplaatst.

- Het gebruik van hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, gebruik het niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Het apparaat wordt warm tijdens gebruik. Raak daarom de hete onderdelen niet aan.
- Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op ondeugdelijke wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

BESCHRIJVING



1. Bovenafdekking
2. Waterreservoir
3. Antidruppelklep
4. Karaf
5. Hoofdbehuizing
6. Schakelaar
7. Onderafdekking

HET KOFFIEZETAPPARAAT GEBRUIKEN

1. Open het deksel van het waterreservoir en vul het reservoir met koud drinkwater. Het waterpeil mag niet hoger zijn dan het MAX-peil, zoals aangegeven op de waterindicator.
2. Plaats de trechter in de trechterhouder, plaats het filterpapier in de trechter en zorg ervoor dat het correct is gemonteerd.
3. Vul de papieren filter met gemalen koffie. Gewoonlijk heeft een kopje koffie een afgestreken lepel gemalen koffie nodig, al kunt u dit naar eigen smaak aanpassen. Sluit de trechterhouder totdat deze vast klikt.
4. Zet de karaf op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Druk op de schakelaar en het indicatielampje zal oplichten. Het apparaat begint nu te werken.

Opmerking: u kunt de karaf tijdens het koffiezetten ongeveer 30 seconden verwijderen om koffie te schenken; het koffiezetapparaat stopt automatisch met druppelen. Als u de karaf langer dan 30 seconden verwijdert, loopt de koffie over uit de filtertrechter.

7. Nadat de koffie is gezet, dat wil zeggen een minuut later, en als er geen koffie meer uitloopt, verwijdert u de koffiemok; inschenken en serveren.
- Opmerking: de gezette koffie die u krijgt zal iets minder zijn dan het water dat u hebt gevuld, omdat wat water wordt geabsorbeerd door het koffiedik. Raak het deksel of de warmhoudplaat NIET aan, deze zijn heet tijdens het gebruik.**
8. Als u de koffie niet direct wilt schenken, houd dan de schakelaar ingeschakeld. De koffie kan op de warmhoudplaat 40 minuten warm worden gehouden. Het apparaat zal na 40 minuten automatisch uitschakelen. De koffie heeft een optimale smaak wanneer deze direct na het zetten wordt geserveerd.
 9. Schakel het koffiezetapparaat na gebruik altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Wees voorzichtig bij het uitschenken van de koffie, anders kunt u zich verwonden. De temperatuur van de koffie is hoog.

ONDERHOUD

1. Reiniging
 - Vergeet niet de stekker uit het stopcontact te trekken voordat u het apparaat schoonmaakt.
 - U kunt het oppervlak reinigen met een vochtig doekje.
 - De afneembare onderdelen kunnen worden gewassen in warm sopje. Spoel ze af voordat u ze weer terug plaatst.
2. Ontkalken
 - U dient het apparaat om de 3-4 maanden te ontkalken, zodat deze optimaal blijft presteren.
 - Vul het waterreservoir met normale azijn en vul de filter niet met gemalen koffie.
3. Schakel het apparaat in en het indicatielampje zal oplichten.
 - Al het water zal binnen 20 minuten in de karaf druppelen.
 - Herhaal de stappen hierboven om resterende kalk te verwijderen.
 - Spoel de karaf na gebruik af.

TECHNISCHE GEGEVENS:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Milieuvriendelijke verwijdering

Bescherm altijd het milieu tegen vervuiling! Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.

BRUKSANVISNING KAFFEBRYGGARE

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerheten för elektriska apparater från **FIRST AUSTRIA** efterlever de erkända tekniska direktiven och juridiska föreskrifter för säkerhet. Du och andra användare av apparaten bör dock iaktta följande säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten för första gången och spara dem för framtida referens.
- Den här produkten har inte designats för någon annan användning än den som anges i denna handbok.
- Innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen måste du kontrollera om den spänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet bör du kontakta din återförsäljare och inte använda apparaten.
- Om apparaten är jordad (skyddsklass I) måste även vägguttaget och eventuella förlängningsladdar som den ansluts till vara jordade.
- Placera apparaten på en ren, plan och värmebeständig yta. Avståndet från väggen bör vara minst 5 cm. Området ovanför apparaten ska hållas fritt för att möjliggöra obehindrad luftcirkulation. Placera aldrig apparaten eller strömsladden på heta ytor. Apparaten får inte heller placeras eller användas i närheten av öppna gasflammar.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk. Låt inte sladden vidröra heta ytor.
- För att skydda mot elektrisk fara ska du inte sänka ned apparaten eller sladden i någon vätska.
- Om apparaten eller strömsladden visar några tecken på skada, ska de inte tas i bruk! Ta med produkten till ett auktoriserat och kvalificerat servicecenter för inspektion eller reparation.
- Använd inte produkten utan vatten.
- Försök inte ansluta eller koppla bort apparaten med våta händer eller fötterna i vattnet.
- Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan orsaka brand, elektriska stötar eller personsador.
- Denna enhet är endast avsedd för hemmabruk, och ska inte användas kommersiellt.

- Använd inte denna apparat utomhus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den är i drift.
- Apparaten blir het under användning. Var därför försiktig så att du inte vidrör någon av de heta delarna.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet efter användning, före rengöring och om fel uppstår.
- Dra inte direkt i nätsladden. Dra istället i kontakten för att koppla bort apparaten från eluttaget.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått uppsikt eller anvisningar om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå om apparaten används för andra ändamål än avsett eller om den används på ett olämpligt sätt.
- Reparationer och annat arbete på enheten får endast utföras av auktoriserad personal!

BESKRIVNING



1. Topplöck
2. Vattentank
3. Antidroppventil
4. Kanna
5. Hölje
6. Knapp
7. Bottenlock

SÅ HÄR ANVÄNDER MAN KAFFEBRYGGAREN

- Öppna vattentankens lock och fyll PÅ tanken med kallt dricksvatten. Vattennivån ska inte överstiga den markerade MAX-nivån som anges på vattenmätaren.
- Placera tratten i hållaren. Placera sedan kaffefiltret i tratten och se till att det är korrekt monterat.
- Tillsätt malet kaffe i kaffefiltret. Vanligtvis behöver en kopp kaffe en jämn sked malet kaffe, men du kan anpassa styrkan efter personlig smak. Stäng trattens hållare ljudligt.
- Placera karaffen på värmeplattan.
- Anslut nätsladden till eluttaget.
- Tryck på knappen, och indikatorn tänds. Apparaten börjar brygga.

Obs! under bryggprocessen kan du ta bort karaffen för att servera i cirka 30 sekunder. Kaffebryggaren slutar droppa automatiskt. Om tiden för servering av kaffe överstiger 30 sekunder kommer kaffet att svämma över från tratten med filtret.

- Efter att du har bryggt ditt kaffe, det vill säga en minut senare, upphör kaffet att droppa. Ta bort kaffekoppen, håll upp och servera. **Obs! det bryggda kaffet som du får blir något mindre än det vattnet som du har tillsatt eftersom en del vatten absorberas av kaffesumpen. RÖR INTE vid locket eller värmeplattan. De är heta under drift.**
- Om du inte vill servera kaffet direkt, se till att kaffebryggaren är påslagen. Kaffet kan hållas varmt på värmeplattan i 40 minuter. Apparaten stängs av automatiskt efter 40 minuter. För optimal kaffesmak, servera det precis efter att kaffet är färdigbryggt.
- Stäng alltid av kaffebryggaren och koppla bort den från vägguttaget efter användning. **Observera: Var försiktig när du håller upp kaffet, annars finns det risk för brännskador. Temperaturen på kaffet är hög.**

UNDERHÅLL

- Rengöring
 - Glöm inte att dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan du rengör apparaten.
 - Du kan rengöra ytan med en fuktig trasa.
 - De borttagbara föremålen ska tvättas i varmt tvålsvatten. Skölj dem innan de sätts tillbaka.
- Avkalkning
 - Du bör avkalka apparaten var 3-4:e månad för att behålla hög effektivitet.
 - Fyll vattentanken med vanlig vinäger och håll aldrig malet kaffe i filtret.
- Slå på strömmen och indikatorn tänds.
 - Allt vatten droppar ner i kannan inom 20 minuter.
 - Upprepa ovanstående för att ta bort eventuell kvarvarande avlagring.
 - Skölj kannan efter användning.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



“Miljövänligt bortscaffande

Du kan hjälpa till att skydda miljön!
Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter.”

MANUAL DE INSTRUCCIONES CAFETERA

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad. No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, limpia y resistente al calor. La distancia desde la pared debe de ser de al menos 5 cm. El área por encima del aparato debe mantenerse libre para permitir una circulación de aire sin obstrucciones. Nunca coloque el aparato o el cable de alimentación sobre superficies calientes. Tampoco debe colocar u operar el aparato cerca de llamas de gas expuesto.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera. No deje que el cable toque superficies calientes.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin que contenga agua.
- No intente enchufar ni desenchufar el aparato con las manos mojadas ni con los pies metidos en el agua.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede provocar un incendio, descarga eléctrica o lesiones.

- Este aparato está diseñado únicamente para su uso doméstico; no lo use comercialmente.
- No use este aparato en el exterior.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- El aparato se calienta durante su funcionamiento. Por lo tanto, tenga cuidado en no tocar ninguna de las partes calientes.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.
- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

DESCRIPCIÓN



1. Cubierta de la tapa
2. Depósito de agua
3. Válvula antigoteo
4. Jarra
5. Carcasa principal
6. Interruptor
7. Cubierta inferior

CÓMO USAR LA CAFETERA

1. Abra la tapa del depósito de agua y llene el depósito de agua con agua potable fría. El nivel de agua no debe exceder el nivel MAX tal y como se indica en el indicador de agua.
2. Coloque embudo en el soporte del embudo y, a continuación, coloque el papel del filtro en el embudo y compruebe que esté montado correctamente.
3. Añada café molido en el filtro de papel. Normalmente se usa una cucharada plana de café molido para hacer una taza de café, pero puede ajustarla según su gusto personal. Cierre bien el soporte del embudo.
4. Coloque la jarra en la placa de calentamiento.
5. Enchufe el cable de alimentación en la toma.
6. Pulse el interruptor; el indicador se ilumina. El aparato empieza a trabajar.

Nota: durante el proceso de elaboración puede retirar la garrafa para servir durante aprox. 30 segundos; la cafetera dejará de hacer café automáticamente. Si el tiempo de servido supera los 30 segundos, el café se desbordará del embudo del filtro.

7. Tras elaborar el café, un minuto más tarde, cuando deje de servirse el café, retire la taza de café, viértalo y sírvalo.
8. Si no quiere servir el café inmediatamente, deje el interruptor encendido. El café puede mantenerse caliente en la placa de calentamiento durante 40 minutos. El aparato se apagará automáticamente al cabo de 40 minutos. Para obtener un sabor óptimo del café, sírvalo recién hecho.
9. Apague y desconecte siempre la cafetera de la alimentación después de usarla.

Nota: Tenga cuidado al servir el café para no quemarse. La temperatura del café es muy alta.

MANTENIMIENTO

1. Limpieza
 - No olvide desconectar el enchufe de la toma eléctrica antes de limpiar el aparato.
 - Puede limpiar la superficie con un paño húmedo.
 - Los elementos extraíbles deben lavarse con agua caliente jabonosa. Enjuáguelos antes de volver a insertarlos.
2. Desincrustar
 - Debe descalcificar el aparato cada 3-4 meses para mantener una alta eficacia.
 - Llene el depósito de agua con vinagre común y nunca ponga café molido en el filtro.
3. Encienda la alimentación y se iluminará el indicador.
 - Todo el agua goteará en la jarra en menos de 20 minutos.
 - Repita el proceso anterior para eliminar las incrustaciones restantes.
 - Enjuague la jarra después de usarla.

DATOS TÉCNICOS:

220-240 V • 50/60 Hz • 900 W



Eliminación cumpliendo con el medio ambiente. ¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ КОФЕВАРКА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для приготовления кофе.
Не для коммерческого и промышленного использования.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключенные к ней, также должны быть заземлены.
- Устанавливайте устройство на чистую, ровную и жаростойкую поверхность. Расстояние от стены должно составлять не менее 5 см. Пространство над прибором должно быть свободным в целях беспрепятственной циркуляции воздуха. Не размещайте прибор и шнур питания на горячих поверхностях. Также не допускается размещение или эксплуатация прибора вблизи открытого источника огня.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола или столешницы. Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
- Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в

авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.

- Не используйте устройство без воды в нем.
- Запрещено подключать прибор к сети и отключать от нее мокрыми руками, а также стоя в воде.
- Использование насадок, не рекомендуемых или не поставляемых производителем, может стать причиной возгорания, поражения электрическим током или травмирования.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, не использовать в коммерческих целях.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.
- Не оставляйте прибор работать без присмотра.
- Во время работы прибор нагревается. Проявляйте осторожность, чтобы не коснуться горячих частей прибора.
- Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
- При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.
- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения прибора не по назначению или неправильного использования.
- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

ОПИСАНИЕ

1. Верхняя крышка
2. Резервуар
3. Предохранительный клапан
4. Кувшин
5. Основной корпус
6. Переключатель
7. Нижняя крышка



ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОФЕВАРКИ

1. Откройте крышку емкости для воды и наполните емкость холодной питьевой водой. Уровень воды не должен превышать отметку MAX на шкале.
2. Поместите в него фильтр, затем вставьте бумажный фильтр и убедитесь, что конструкция собрана правильно.
3. Насыпьте молотый кофе в бумажный фильтр. Обычно на 1 чашку кладут 1 мерную ложку молотого кофе, но можно регулировать объем кофе по своему вкусу. Вставьте держатель фильтра до щелчка.
4. Поставьте кувшин на площадку для подогрева.
5. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
6. Нажмите кнопку, загорится индикатор. Устройство начнет работу.
Примечание: во время варки можно вынуть кувшин (не более чем на 30 секунд), чтобы налить кофе. В противном случае кофеварка переполнится. Если кувшина не будет на месте более 30 секунд, кофе переполнит воронку.
7. Перед подачей кофе подождите примерно 1 минуту после окончания варки.
Примечание: объем сваренного кофе будет немного меньше объема налитой воды, так как часть воды впитывается

в молотый кофе. НЕ трогайте крышку и площадку для подогрева во время работы: они очень горячие.

8. Если вы не собираетесь подавать (весь) кофе после варки, оставьте устройство включенным. Площадка для подогрева будет поддерживать температуру кофе в течение 40 минут, затем устройство автоматически выключится. Для наилучшего вкуса кофе подавайте его сразу после варки.
9. После использования всегда выключайте кофеварку и отключайте ее от электросети.
Примечание: соблюдайте осторожность, наливая кофе: он очень горячий.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Чистка
 - Перед чисткой всегда вынимайте сетевой штекер.
 - Вытирайте корпус мягкой тканью.
 - Съемные элементы необходимо чистить в горячей мыльной воде. Перед тем как снова установить съемные части, ополосните их водой
2. Удаление известки
 - Для достижения максимальной эффективности, необходимо удалять известь из прибора каждые 3-4 месяца.
 - Для этого наполните резервуар для воды обычным уксусом, не насыпая при этом молотый кофе в фильтр.
 - 3. Включите прибор, и загорится контрольный индикатор.
 - В течение 20 минут кипящая вода заполнит кофейник.
 - Повторите вышеописанный процесс, для того чтобы удалить осадок известки.
 - После этого сполосните кофейник

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

220-240 В • 50/60 Гц • 900 Вт

Хранение

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

Транспортировка

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке

прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

Уполномоченное изготовителем лицо:

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51 тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



Экологическая утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ КОФЕҚАЙНАТҚЫШ

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

FIRST Austria өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:

- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (I қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Құрылғыны ашық, тегіс және ыстыққа төзімді бетке қойыңыз. Қабырғадан қашықтық кемінде 5 см болуы тиіс. Ауаның кедергісіз айналымын қамтамасыз ету үшін құрылғының үстіндегі аумақ бос болуы керек. Құрылғыны немесе қуат сымын ыстық беттерге қоюға болмайды. Сондай-ақ құрылғыны ашық газ жалынының жанында орнатуға және пайдалануға болмайды.
- Сым үстел немесе тақтай шетінен салбырап тұрмауы тиіс. Сымды ыстық беттерге тигізбеңіз.
- Электр тогы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе жөндету үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Сусыз құрылғыны іске қоспаңыз.
- Су қолдарыңызбен немесе аяқтарыңыз суда тұрғанда, құрылғыны қосушы немесе ажыратушы болмаңыз.
- Өндіруші ұсынбаған немесе сатпаған қондырмаларды пайдалану өртке, электр тогының соғуына немесе жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
- Құрылғы істеп тұрған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.
- Жұмыс барысында құрылғы ыстық болады. Сондықтан абай болыңыз, ыстық бөліктерге қол тиіп кетпеңіз.
- Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
- Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.
- Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!